Info 1-2016

Administration communale de Boevange/Attert

Gemengeblat















1 E Bléck op d'Administratioun
2 Allgemenges – Informations générales
10 De Gemengerot – Le conseil communal
21 Neies vun eise Veräiner aus der Gemeng
29 Wat war lass an der Gemeng?
42 Wat ass lass an der Gemeng?
46 Déi lafend Projeten
48 D'Gemeng huet gratuléiert
48 D'Gemeng gratuléiert



Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert
Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Collège des bourgmestre et échevins

MANGEN Paul, bourgmestre, an Uerbech no 35,
L- 7418 Buschdorf

MATHEKOWITSCH Jean-Claude, échevin, am Lëtschert no 1,
L-8711 Boevange/Attert

STREICHER-SCHINTGEN Félicie, échevin, am Eck no 17,
L-7416 Brouch

Conseil communal

BERG Benoît, rue du Moulin no 20B, L-7417 Brouch

CONRAD Frank, an Uerbech no 43, L-7418 Buschdorf

GENGLER-VALMORBIDA Laurence, route d'Arlon no 55A,
L-7415 Brouch

GIERES-DEITZ Sylvie, am Moul no 34, L-7418 Buschdorf

HAMEL Marc, op d'Héicht no 1, L-7417 Brouch

NOESEN Henri, am Moul no 16, L-7418 Buschdorf

Secrétariat communal

BAUSCH Henri, secrétaire communal
(ouverture bureau le matin des jours ouvrables de 8.30 – 12.00)
☎ 23 63 01 32 - 21, FAX: 23 63 01 32 31
E-mail: henri.bausch@boevange-attert.lu

SCHEIDWEILER Jeff, rédacteur
E-mail : jeff.scheidweiler@boevange-attert.lu
☎ 23 63 01 32 - 24, FAX: 23 63 95 24

Bureau de la population

GROHS Christina, expéditionnaire
☎ 23 63 01 32 -22, FAX: 23 63 95 24

Ouverture des bureaux :
lundi de 13.00 à 17.00 h. mercredi de 13.00 à 18.30 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.
E-mail : christina.grohs@boevange-attert.lu

Recette communale

DEVAQUET Luc, receveur communal
☎ 23 63 01 32 - 23, FAX: 23 63 95 24

Ouverture des bureaux :
lundi et mercredi de 13.00 à 17.00 h.
mardi, jeudi et vendredi de 8.30 à 11.30 h.
E-mail: luc.devaquet@boevange-attert.lu

Service technique communal

(Centre Atert, 77, rue de Helpert L-8710 Boevange/A.)
BRUCK Carlo, ouvrier-préposé, GSM. 691 403 167
☎ 23 63 80 71, FAX: 26 61 01 13
atelier-boevange@pt.lu

ROLLINGER Steve, préposé de service, GSM 621 671 478 ;
servitech.boevange@pt.lu

Enseignement

Ecole primaire et jardin d'enfants, Centre Culturel Lëtschert,
L-8711 Boevange/Attert,
☎ 23 63 06 58, FAX: 26 61 06 58

Ecole primaire et jardin d'enfants, route d'Arlon no 61a,
L-7415 Brouch, ☎ 23 63 06 69, FAX: 23 63 86 86

Ecole primaire « Määschhaff », am Moul no 1, L-7418 Buschdorf,
☎ 23 63 93 21, FAX: 26 61 07 21 – Cycle 2

Education précoce „a Kanesch", am Moul no 2,
☎ 26 61 08 88, FAX : 26 61 07 72

Jardin d'enfants « a Kanesch », am Moul no 2, L-7418 Buschdorf,
☎ 26 61 07 71, FAX : 26 61 07 72

MAISON RELAIS, Helperterwee no 2, L-7418 Buschdorf,
Chargée de direction Nadine FRISING – ☎ 23 63 93 19,
GSM 621 37 46 83, Fax : 26 61 07 93

Eaux et Forêts

BESENIUS Claude, préposé-forestier, 4, Place Centrale,
L- 8706 Useldange
☎ 26 61 08 92, FAX : 26 61 09 12, GSM 621 202 106
E-mail : claude.besenius@ef.etat.lu

Service d'incendie

(Centre Atert, 77, rue de Helpert, L-8710 Boevange/A.)
☎ 23 63 82 43, FAX: 26 61 01 15

Services spéciaux

PRESBYTERE Brouch: curé Abbé Joël SANTER,
route d'Arlon no 61 L-7415 Brouch
☎ 26 61 04 03, Fax: 26 61 09 03;

Secrétariat interparoissial du Helpert, ☎ 83 50 03-95,
Fax: 26 88 74 98, Email: parverband-helpert@pt.lu ,
6, route de Mersch, L-7780 Bissen ;

Office Social Mersch, ☎ : 26 32 58-1, Fax: 26 32 58 33,
Email: info@osmersch.lu, 35, rue de la Gare, L-7535 Mersch ;

SECHER DOHEEM – Service TELE-ALARME, 26, rue J. F. Kennedy,
L-7327 Steinsel, ☎ 26 32 66, Fax : 26 32 66-8209

MAINTIEN A DOMICILE ☎ 34 13 13

UELZECHTDALL – Club senior, L- 7374 Bofferdange,
☎ 26 33 64-1

PROTECTION CIVILE, URGENCES: ☎ 112

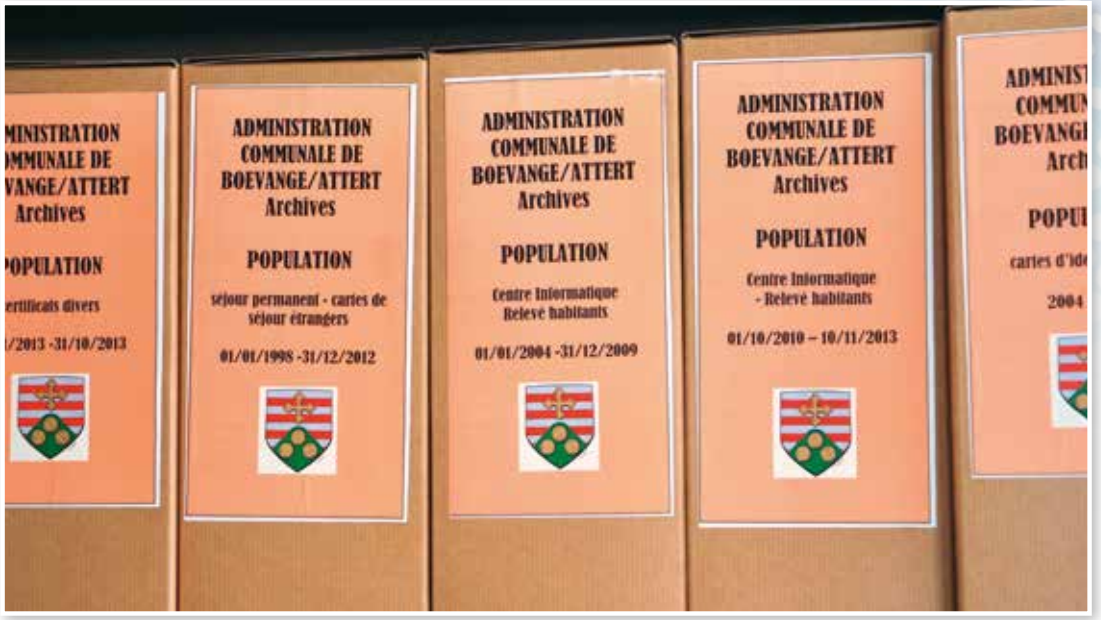
POLICE GRAND-DUCALE L-9154 Grosbous, ☎ 24493-200

POLICE –URGENCE : ☎ 113

OFFICE SOCIAL, 35, rue de la Gare, L-7535 Mersch:
Mme. Anne Krier, assistante d'hygiène sociale
☎ 26 32 58 -1 ; Fax : 26 32 58-33 ; info@osmersch.lu;

CENTRE MEDICO-SOCIAL,
17, rue de la Gare, L-7535 Mersch,) -
☎ 32 58 20-1
Mme. Simone KIEFFER, assistante sociale
Mme. Sylvia EICHER, infirmière en pédiatrie

Entrée en vigueur des registres communaux des personnes physiques (RCPP) le 1er avril 2016



La modification ci-dessus est basée sur les termes

de la loi du 29 mars 2016 modifiant

1) la loi modifiée du 19 juin 2013 relative à l'identification des personnes physiques ;

2) la loi électorale modifiée du 18 février 2003 ;

du règlement grand-ducal du 29 mars 2016 concernant certains certificats délivrés sur base des données figurant au registre national des personnes physiques et modifiant le règlement grand-ducal modifié du 18 juin 2014 relatif à la carte d'identité

Quelles sont les modifications essentielles au niveau des registres des personnes physiques à partir du 1er avril 2016

Déclaration d'arrivée (art. 21)

- **Disparition de la double déclaration en cas de déménagement** à l'intérieur du Grand-Duché : seulement une déclaration d'arrivée dans la commune d'arrivée est à faire !
- La commune de départ sera informée du départ de manière instantanée dès que la personne concernée sera inscrite sur le RCPP (**R**egistre **C**ommunal des **P**ersonnes **P**hysiques) dans sa nouvelle commune.
- La **déclaration** de départ **subsiste** en cas de déménagement à **l'étranger**.

Enquête administrative par la police grand-ducale (art. 22-2)

- En cas de doute sur la réalité d'une résidence habituelle, la personne concernée est inscrite sur le registre d'attente et doit apporter la preuve de la résidence habituelle.
- Cette preuve peut être apportée par tous les moyens (p. ex. un contrat de bail)

  → pouvoir d'appréciation de l'agent communal.
- Si le doute persiste, l'agent communal peut diligenter une enquête administrative par la police grand-ducale.

Absence temporaire (art. 23)

L'article 23 de la loi précise les situations d'absence temporaire, c'est-à-dire :

- les cas dans lesquels des personnes restent inscrites sur le RNPP (**R**egistre **N**ational des **P**ersonnes **P**hysiques) même si elles résident, pour une raison déterminée pendant plus de six mois sur les douze derniers mois, en dehors de leur résidence habituelle.
- Exemples : séjour prolongé à l'hôpital, membres de l'armée détachés à l'étranger, personnes détenues dans un établissement pénitentiaire.

Adresse de référence (art. 25)

Deux cas de figure :

- **« sans abri »** ou **« sans domicile fixe »** luxembourgeois ou ressortissants de l'UE après résidence et affiliation de 5 années ; adresse d'une personne morale dans les domaines social, familial et thérapeutique (loi ASFT) ou de l'office social ; **procédure** : les personnes concernées doivent obtenir l'accord de l'association ou de l'office social de pouvoir bénéficier de son adresse ; cet accord devra être présenté lors de l'inscription à la commune. En parallèle le registre renseignera dans la case du complément d'adresse le nom de l'organisme mettant à disposition l'adresse de référence.
- Les **détenus dans les établissements pénitentiaires**, quelle que soit leur nationalité, peuvent bénéficier d'une adresse de référence; ici, il s'agit de l'adresse d'une personne physique ou morale qui a donné son accord et s'engage à ce que le détenu puisse établir sa résidence à l'adresse indiquée après avoir purgé sa peine privative de liberté.

Registre d'attente (art. 27-1)

- Subdivision des RCPP en un registre principal et un registre d'attente.
- L'art. 27-1 de la loi prévoit les cas de figure d'inscription sur le registre d'attente.
- **Point principal** lors des discussions à la Chambre des Députés (art. 27-1a) :
  - → En cas de non-respect du PAG, les personnes concernées :
    ne peuvent pas invoquer cette inscription pour bénéficier de droits spécifiques,
  - → peuvent rester inscrites sur le registre d'attente pour une durée indéterminée.

Autres cas de figure d'inscription sur le registre d'attente :

- La déclaration d'arrivée n'a pas encore été effectuée.
- Différents cas de figure résultant de la législation en matière d'entrée et de séjour des étrangers (p. ex. : ressortissants de pays tiers ayant fait une déclaration d'arrivée, étrangers faisant l'objet d'une décision de retour) et de la législation en matière d'asile (demandeurs de protection internationale),
- Diplomates.

Les radiations du registre communal (art. 31)

L'article 31 prévoit les principaux cas de radiation :

- déménagement à l'étranger,
- après une enquête administrative de la police dont il ressort que la personne ne réside pas réellement au lieu indiqué,
- mise en œuvre d'une décision d'éloignement.

Certificats délivrés par les administrations communales à partir du 1er avril 2016

- Règlement grand-ducal à partir du 1er avril 2016.
- Base légale : art. 8bis

« (1) L'administration communale ou le Centre (Centre des technologies de l'information de l'Etat) délivre sur demande des personnes inscrites sur le registre principal du registre national des personnes physiques (RNPP) un certificat de résidence, sauf dans les cas visés par l'article 25 dans lesquels les personnes intéressées peuvent obtenir un certificat d'inscription à une adresse de référence.

(2) Un règlement grand-ducal fixe la forme et le contenue des certificats établis sur base des données figurant au RNPP. Parmi ces certificats figurent le certificat de résidence, le certificat d'inscription à une adresse de référence, le certificat de vie et le certificat d'inscription aux listes électorales. »

- Les administrations et services de |'Etat, les institutions de la sécurité sociale et les organismes chargés d'un service public, qui ont accès au registre national, ne **peuvent plus exiger la production de certificats relatifs à des données qualifiées d'exactes**, c'est-à-dire des données inscrites dans le registre national sur base de pièces justificatives.
- Certains certificats ne bénéficiant actuellement d'aucune base légale, comme p. ex. le certificat de franchise en douane, le certificat de bonne vie et mœurs, communément appelé certificat de moralité, ou le certificat de composition de ménage, ne seront désormais plus délivrés.

Carte d'identité (eID)

- Les ressortissants luxembourgeois résidant au Grand-Duché de Luxembourg auront le choix d'effectuer leur demande :
  - soit auprès de l'administration communale de résidence,
  - soit auprès du CTIE (**C**entre des **T**echnologies de l'**I**nformation de l'**E**tat au 11, rue Notre-Dame à Luxembourg-Ville) – voir sub NB ci-dessous !
- la carte d'identité sera récupérée par le titulaire au lieu de l'introduction de la demande.
- Possibilité de détruire une carte d'identité non retirée depuis plus de 6 mois à partir de la demande.

NB Emission des cartes d'identité à la commune ou désormais au CTIE

A partir du 1er avril 2016, tous les citoyens luxembourgeois, résidents comme non-résidents, pourront introduire leur demande de carte d'identité directement auprès du bureau d'accueil de Guichet.lu http://www.guichet.public.lu/../../../../organismes/ctie/service-id/index.html (**C**entre des **T**echnologies de l'**I**nformation de l'**E**tat), au 11, rue Notre-Dame à Luxembourg-Ville.

Afin d'éviter les files d'attente, il est possible de prendre un **rendez-vous préalable** :

- par téléphone au (+352) 247-82000 ; ou
- par mail à l'adresse helpdesk@eid.lu

Le coût d'émission d'une carte d'identité est de :

- 14 euros pour un adulte pour une procédure simple ;
- 10 euros pour un enfant entre 4 et 15 ans pour une procédure simple (carte d'identité d'une validité de 5 années) ;
- 5 euros pour un enfant de moins de 4 ans pour une procédure simple (carte d'identité d'une validité de 2 années) ;
- 45 euros pour une procédure accélérée.

La taxe est **à régler en amont de la demande** soit en ligne, soit par **virement ou par versement** sur le compte CCPL n° **IBAN LU44 1111 7028 7715 0000**, code BIC (CCPLLULL) au bénéficiaire suivant :

TS-CE CTIE
CARTES D'IDENTITÉS
B.P. 1111 • L-1011 Luxembourg

Le CTIE ne prélève aucune taxe de chancellerie pour la demande d'une carte d'identité.

La carte d'identité devra également être retirée auprès du CTIE, au bureau d'accueil de Guichet.lu

L'accès au de Guichet.lu est également possible par www.boevange-attert.lu
➔ Guichet Citoyens (côté gauche) ➔ Citoyenneté etc.

La commune en chiffres

La population totale de la commune se chiffrait à 2.354 personnes au 1er janvier 2016

Naissances 2015	Décès 2015	Mariages 2015
24	1	5 couples (mariage) 8 couples (partenariat)







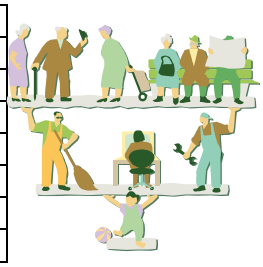
Changements d'adresses 2015 :

Arrivées 2015	Départs 2015	Déménagements dans la commune
164 personnes	185 personnes	34 personnes



Habitants par localité au 01/01/2016

Boevange/Attert	812
Brouch	764
Buschdorf	513
Grevenknapp	224
Bill	10
Finsterthal	15
Openthalt	16
Total	2.354

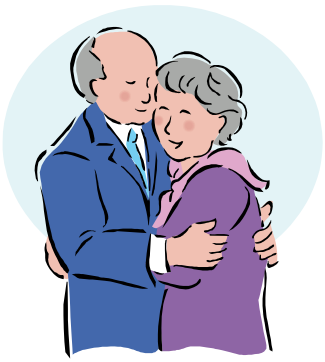


Ménages par localité

Boevange/Attert	294
Brouch	296
Buschdorf	188
Grevenknapp	85
Bill	4
Finsterthal	6
Openthalt	9
Total	882

Composition de la population par tranche d'âge au 1er janvier 2016





Tranche d'âge	Féminin	masculin	Total
00-05	72	85	157
05-10	63	78	141
10-15	65	62	127
15-20	56	83	139
20-25	76	82	158
25-30	62	81	143
30-35	68	81	149
35-40	95	83	178
40-45	69	74	143
45-50	105	109	214
50-55	85	91	176
55-60	82	83	165
60-65	80	79	159
65-70	49	58	107
70-75	35	37	72
75-80	32	36	68
80-85	21	12	33
85-90	12	7	19
90-95	3	0	3
95+	3	0	3
	1.133	1.221	2.354





Autorisations de bâtir délivrées au 2015



maître de l'ouvrage	situation	Genre de travaux	Adresse chantier	date aut.
BLOEN ECK sàrl	Greven-knapp	modification autorisation de bâtir n° 50/2014 du 29/07/2014	maison no 18A	26/01/2015
HEUTS Frank	Buschdorf	abri de jardin	Cité Fr. Nemers no 13	03/04/2015
LOUIS-GOMAND Gérard	Brouch	installation solaire thermique	op d'Heid no 9	03/04/2015
LOUIS-GOMAND Gérard	Brouch	abri de jardin	op d'Heid no 9	03/04/2015
WESTER-SCHROEDER Gérard	Brouch	panneaux solaires	rue de Buschdorf	03/04/2015
BERG Benoît	Brouch	abri de jardin	rue du Moulin no 20B	08/04/2015
BERG Benoît	Brouch	aménagement d'un petit étang/piscine biologique	rue du Moulin no 20B	08/04/2015
SCHMITZ-WARCKEN Jean	Brouch	remplacement d'une fenêtre par une porte-fenêtre	rue du Moulin no 8	08/04/2015
DEICA Sterie-Petrisor	Greven-knapp	abri de jardin	Um Knapp no 1A	08/04/2015
SCHOLTES Luc	Brouch	aménagement d'une aire de jeux	op d'Heid no 1	08/04/2015
MANDATARIA IMMOBILIERE s.a.	Brouch	construction d'un „Saunahaus"	rue du village no 20	08/04/2015
HALSDORF-WITRY Joseph	Buschdorf	divers travaux de transformation à la maison d'habitation existante	an Uerbech no 19	08/04/2015
WEILER Frank	Boevange/A.	installation de panneaux bris-vue	Cité Nock no 43	15/04/2015
BERG Bastien et HEUERTZ Stéphanie	Brouch	agrandissement et transformation d'une maison d'habitation	rue du Moulin no 20	15/04/2015
IMMO MAXMA sàrl	Brouch	maison unifamiliale jumelée (lot 1)	am Eck no 9A	16/04/2015
IMMO MAXMA sàrl	Brouch	maison unifamiliale jumelée (lot 2)	am Eck no 9B	16/04/2015
MANGEN Roby	Buschdorf	maison unifamiliale	an Uerbech 37B	17/04/2015
MANGEN-ZUBKOVA Claude et Kristina	Buschdorf	maison unifamiliale	an Uerbech 37C	17/04/2015
PNM sàrl	Buschdorf	démolition bâtiment an Uerbech no 31 (lot 4 bâtiment C)	an Uerbech no 31 (372/2484)	29/04/2015
PNM sàrl	Buschdorf	reconstruction bâtiment C lot 4 en complexe résidentiel	an Uerbech no 31 (372/2484)	29/04/2015
DIOGO-RIBEIRO Joseph	Boevange/A.	abri de jardin	Beau-Site no 12	29/04/2015
DIOGO-RIBEIRO Joseph	Boevange/A.	clôture	Beau-Site no 12	29/04/2015
ENTRINGER Pit	Buschdorf	aménagement divers dans l'entourage direct de la maison d'habitation	am Moul no 28	29/04/2015
UNGEHEUER-ORIGER Tom et Sylvia	Buschdorf	installation de panneaux photovoltaïques	an Uerbech no 5B	11/05/2015
UNGEHEUER-ORIGER Tom et Sylvia	Buschdorf	aménagement fenêtre VELUX	an Uerbech no 5B	11/05/2015
FRANCOIS Marc	Brouch	aménagement de 5 fenêtres VELUX	am Eck no 8B	11/05/2015
HOFFMANN Frank	Brouch	maison unifamiliale jumelée	rue de Buschdorf no 19B	20/05/2015
REDING-SCHARLE Marc	Boevange/A.	fenêtre Velux	Cité Nock no 42	20/05/2015
REDING-SCHARLE Marc	Boevange/A.	clôture	Cité Nock no 42	20/05/2015
REDING-SCHARLE Marc	Boevange/A.	plan d'eau	Cité Nock n0 42	20/05/2015
NORA Saimir	Boevange/A.	abri de jardin	Cité Nock no 25	20/05/2015
MACHADO BENTO-PINTO MATIAS Joao P	Brouch	2 maisons unifamiliales jumelées	rue de Bissen no 2	22/05/2015
WELTER Isabelle et DOCKENDORF Daniel	Brouch	maison unifamiliale	rue de Buschdorf 14A	29/06/2015
COGNEAU-REISDORF Marie-Paule	Boevange/A.	divers travaux d'aménagement extérieur	rue de Helpert no 41	02/07/2015
BUTTEL Jean-Jacques	Buschdorf	jardin d'hiver	an Uerbech no 6	02/07/2015

OBERWEIS Patrick	Brouch	panneaux brise-vue	rue de Buschdorf no 14	02/07/2015
UNGEHEUER-ORIGER Tom et Sylvia	Buschdorf	divers aménagements extérieurs	an Uerbech no 5b	02/07/2015
LEFEVRE-AREND Jérôme	Boevange/A.	agrandissement de la maison d'habitation	op der Nock no 2	02/07/2015
SIDERO, Mersch	Brouch	construction d'un bassin d'orage	Brouch-Moulin	08/07/2015
BENTZ-GRETHEN Eric	Buschdorf	rénovation et agrandissement de la terrasse	an Uerbech no 1	13/07/2015
WEIS Stéphanie	Greven-knapp	agrandissement terrasse et remplacement dalles par plancher en bois	um Knapp no 1A	13/07/2015
BISSEN Isabelle	Boevange/A.	construction d'un balcon	Beau-Site no 8	15/07/2015
HASANOVIC Fikret	Boevange/A.	démolition du garage	Helperterwee n° cad. 972/3397	22/07/2015
do NASCIMENTO SAMPAIO Lucia	Boevange/A.	construction d'une 2e pergola	am Lëtschert no 44	22/07/2015
DIOGO Marc	Buschdorf	abri de jardin sur dalle en béton	an Uerbech no 28	28/07/2015
LOPES BRANDAO Joa	Boevange/A.	étang à poissons	rue de Helpert no 21	28/07/2015
SCHMIT Eric - WOLFF Sue	Buschdorf	abri de jardin	Béiwenerwee no 11	28/07/2015
NICKTS Claude	Buschdorf	abri de jardin	am Moul no 25	28/07/2015
KRAJNIC Elvis	Boevange/A.	aménagement d'une lucarne	am Lëtschert no 8	28/07/2015
MANGEN Nathalie et Paul	Buschdorf	démolition partielle du bâtiment B	an Uerbech no 31 (372/2482)	28/07/2015
MANGEN Nathalie et Paul	Buschdorf	transformation de la ferme sise 31 an Uerbech en 6 appartements d'habitation	an Uerbech no 31 (372/2482)	28/07/2015
MULLER Karin	Brouch	aménagement d'un étang	route d'Arlon no 21	29/07/2015
Entreprise PTT	Brouch	tranchées pour raccordement du site GSM	am Eck terrain de football	31/07/2015
HENGEN-BECK Fred	Brouch	maison unifamiliale	rue de Buschdorf 19E	24/08/2015
MANGEN Roby et Claude	Buschdorf	démolition bâtiment an Uerbech no 31 (bâtiment A lots 1 et 2)	an Uerbech no 31	24/08/2015
KOLWELTER Alex	Brouch	construction abri- hangar	rue de Bissen no 13	25/08/2015
SLOBODA-DOSSING Claude	Brouch	couverture terrasse existante	route d'Arlon 31-A	25/08/2015
BAUSCH Claudine et HENSEL Jean	Brouch	démolition escalier extérieur, construction de 2 murs secs	route d'Arlon no 41b	25/08/2015
KREFF Marco	Boevange/A.	construction d'un mur de soutènement, remblayage	Belle-Vue no 14	25/08/2015
ELSEN Luc	Boevange/A.	agrandissement porte de l'étable; installation clôture	15, rue de l'Attert	25/08/2015
PNM sàrl	Buschdorf	modification du projet autorisé le 29 avril 2015 n° 20/2015	an Uerbech no 31	26/08/2015
JANS Suzette	Brouch	implantation d'un garage en béton préfabriqué	rue du Moulin no 10A	27/08/2015
HERTERT-SCHAUS Sylvie et Serge	Boevange/A.	remplacement du car-port existant par un camper-car port	op der Nock no 6	27/08/2015
MEDINGER Martine et KOEDINGER Bob	Buschdorf	construction car port	op Rommelspont no 3	27/08/2015
MEDINGER Martine et KOEDINGER Bob	Buschdorf	divers aménagements extérieurs, aménagement d'une terrasse	op Rommelspont no 3	27/08/2015
REGENWETTER Joseph	Boevange/A.	installation photovoltaïque	rue de la Gare 15-17,Vichtenerwee 4	08/10/2015
KREINS-MENSTER Jean-Paul	Greven-knapp	installation de capteurs solaires photovoltaïques	Um Knapp no 24	08/10/2015
IMMO MAXMA sàrl	Brouch	maison unifamiliale jumelée (lot 1)- modification plans autorisés	am Eck no 9A	01/10/2015
IMMO MAXMA sàrl	Brouch	maison unifamiliale jumelée (lot 2)- modification plans autorisés	am Eck no 9B	01/10/2015
BISENIUS Jean-Claude	Buschdorf	abri de jardin	an Uerbch no 11B	20/10/2015
COELHO Andreia	Boevange/A.	conduit de fumé en inox	am Lëtschert no 35	20/10/2015
PASSIV BAU sàrl	Boevange/A.	modification des plans	rue de Helpert no 61	21/10/2015
KAILS-PINT Alain	Boevange/A.	maison unifamiliale	Beau-Site no 11	23/10/2015
GANHAO Filipe	Brouch	maison unifamiliale jumelée	rue de Buschdorf 19C	26/10/2015

MANGEN Roby et Claude	Buschdorf	modification de l'autorisation de bâtir no 72/2014 du 15/12/2014	an Uerbech no 31 bâtiment A	04/11/2015
REGENWETTER-PAULY Jos	Boevange/A.	garage	rue de la Gare 15	04/11/2015
DIAS LEAL Bruno José	Boevange/A.	aménagement d'une toiture sur l'installation du barbecue existant	am Lëtschert no 14a	06/11/2015
FELLER Sonia	Brouch	mur de soutènement	rue de Bissen no 27	06/11/2015
LEFEVRE-AREND Jérôme	Boevange/A.	2e mur de clôture et abri de terrasse en annexe côté droit maison	op der Nock no 2	12/11/2015
REPPERT-FISCH Marianne	Buschdorf	installation photovoltaïque	Cité François Nemers no 8	19/11/2015
MANZONI Joël et SCHRANZ Mireille	Brouch	maison d'habitation jumelée	am Ourbécher no 1	25/11/2015
KUBIAK Arsène	Brouch	maison d'habitation jumelée	am Ourbécher no 3	25/11/2015
SCHWIRTZ Manon	Brouch	maison d'habitation jumelée	am Ourbécher no 5	25/11/2015
MULLER Stéphane et MERSCH Sandy	Brouch	maison d'habitation jumelée	am Ourbécher no 7	25/11/2015
ROSA DA COSTA Mario Adelio	Brouch	poulailler	am Eck no 4A	23/12/2015

Beitrag der MAISON DE L'EAU

CONTRAT DE RIVIÈRE ATTERT FLUSSPARTNERSCHAFT

Unkrautgenuss im Mai

Der „Syndicat d'initiative" von Boewingen hatte Ende Mai 2015 einen Workshop zum Thema Wildkräuter organisiert. Patrice Verscheure, die Koordinatorin des Gewässervertrages Attert, ging rund um den Sportkomplex „an der Koll" in Brouch auf Entdeckungsreise und erklärte den 20 Teilnehmern die Verwendung von Brennessel, Gundermann, Waldmeister, kleiner Wiesenknopf und Spitzwegerich.
Wildkräuter haben im Durchschnitt einen viermal höheren Mineralstoff- und Vitamingehalt als das Gemüse aus dem Laden. Es lohnt sich daher, mit Korb und Schere ausgerüstet, einen Abstecher in die Natur zu machen um seinen Speiseplan zu bereichern.
Nach dem Ausflug wurden die gesammelten Kräuter in der Küche des Kulturzentrums zu wohlschmeckenden Häppchen zubereitet. Zwei der zubereiteten Rezepte finden Sie hier.
Weitere Ideen und Wildkräuterrezepte finden Sie in der Rubrik „sans pesticides" der Homepage www.attert.com

Canapés mit Spitzwegerichknospen



Zutaten für ca. 2 Personen:
2 Brotscheiben, ca. 40 Spitzwegerichknospen, 1 kleine Zwiebel, Öl, Salz, Pfeffer, Sonnenblumenstreich.

Zubereitung:
Zwiebel mit Öl in der Pfanne andünsten, Knospen hinzugeben, einige Minuten mitdünsten, salzen, pfeffern und anrichten.

Kräuter-Flammkuchen



Zutaten für ein Backblech:
Teig: 125ml Wasser, 250-300g Mehl, 3 El Öl, Salz.
Belag: 3 Handvoll Kräuter (Spitzwegerich, Brennessel, Gundermann) geschnitten, Crème fraîche, 1 kleine Zwiebel, Salz, Pfeffer, Muskat

Zubereitung:
Teig kneten und ausrollen, Zutaten für den Belag mischen, Ofen auf 200 °C vorheizen, Teig ca 5 Minuten im Ofen vorbacken, Zutaten auf den Teigboden ausbreiten und ca.10-15 Min. backen.

De neie Schäfferot vun der Gemeng Béiwen/Atert, vum 19. Februar 2016 un



de neie Schäfferot bei der Assermentatioun am Ministère de l'Intérieur

Eng « Motion de censure », déi den 30. Dezember 2015 vum Gemengerot mat 6 géint 3 Stëmmen ugeholl ginn ass, huet de Schäfferot fir demissionär erkläert.

Den 30. Januar 2016 sinn 3 Gemengeconseilleren fir déi 3 Plazen am Schäfferot der « Autorité Supérieure » presentéiert ginn.

Den 19. Februar 2016 goufen déi 3 nei Schäfferotsmembere vum Här Innenminister Dan Kersch assermentéiert.



Böwingen/Attert

Neuer Bürgermeister und Schöffen vereidigt

Gestern wurden Paul Mangen (L) als neuer Bürgermeister sowie Jean-Claude Mathekowitsch und Félicie Streicher-Schintgen als Schöffen der Gemeinde Böwingen/Attert von Innenminister Dan Kersch (LSAP) vereidigt.
Die Neuwahlen in Böwingen/Attert waren notwendig geworden, nachdem es in der kleinen Majorzgemeinde Mitte Dezember zum Eklat gekommen war. Damals bekam der Haushaltsplan 2016 wegen Unstimmigkeiten im Schöffenrat nicht die notwendige Mehrheit.
Bürgermeister Paul Mangen und Schöffin Félicie Streicher-Schintgen hatten gegen die Vorlage gestimmt. Daraufhin wurde der Gemeinderat, wie es das Gesetz vorsieht, mit einem Misstrauensantrag befasst und Ende Dezember angenommen. Auslöser für die Unstimmigkeiten waren Meinungsverschiedenheiten zwischen Mangen und Streicher-Schintgen sowie dem dritten Mitglied des Schöffenrats, Henri Noesen.
Anfang Februar fanden Geheimwahlen statt. Jean-Claude Mathekowitsch wurde in den Schöffenrat neugewählt. Er ersetzte damit Henri Noesen, der nicht wiedergewählt wurde.



Luxemburger Wort
...tag und Sonntag, den 20./21. Februar 2016

Paul Mangen alter und neuer Bürgermeister

Böwingen/Attert. Gestern Nachmittag hat Innenminister Dan Kersch den neuen Schöffenrat vereidigt. Der neue und alte Bürgermeister ist Paul Mangen (erstes Bild). Schöffen sind Jean-Claude Mathekowitsch (zweites Bild) und Félicie Streicher-Schintgen (drittes Bild). Die Chemie im Schöffenrat stimme nicht mehr, hatte Mangen im Dezember erklärt. Deshalb habe er gemeinsam mit Streicher-Schintgen gegen die Haushaltsvorlage 2016 gestimmt und so ein Misstrauensvotum provoziert. Die Folge: eine Neuwahl des Schöffenrats. In der neuen Konstellation übernahm Jean-Claude Mathekowitsch den Platz von Henri Noesen.

de Pressebericht iwwert d'Assermentatioun



Vlnr: Jean-Claude MATHEKOWITSCH (1. Schäffen); Félicie STREICHER-SCHINTGEN (2. Schäffen); Paul MANGEN, (Buergermääschter)

Gemeinderatsberichte

Sitzung vom 3. Dezember 2015



Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister; Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, Schöffen; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Mathekowitsch Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt: Hamel Marc, Rat;

Analyse des mehrjährigen Finanzplans der Gemeinde

Finanzexperte Roland Biewesch vom Gemeindesyndikat SIGI erläuterte den Finanzplan der Gemeinde in seiner Jahresentwicklung von 2010 bis 2020, dies auf eine Art und Weise, welche es ermöglichte, diesen oft komplexen Sachverhalt gut zu erfassen. Interessant war dabei zu erfahren, nach welchen Kriterien die staatliche Bezuschussung an die Gemeinden vorgenommen wird, Gelder, welche jährlich durch die Gewerbesteuer und den „Fonds Communal de Dotation Financière“ den Kommunen zufließen und das gewöhnliche Budget wohltuend füllen. Im Falle der Gemeinde Boewingen/Attert stellt diese Finanzspritze des Staates in diesem Jahr immerhin 81,60% der gewöhnlichen Einnahmen dar. Roland Biewesch gab zu verstehen, dass demnach kleinere Gemeinden ohne andere größeren Einkünfte völlig von dieser Staatsbezuschussung abhängig seien. Erinnert wurde auch noch daran, was jedem Gemeindepolitiker übrigens klar sein dürfte, dass das jährliche Resultat des gewöhnlichen Budgets den Gesundheitszustand einer Gemeinde beschreibt. Eine Gemeinde könne sich keine größeren Projekte leisten ohne einen ansehnlichen gewöhnlichen Einnahmeüberschuss, da die Rückzahlung der Anleihen nur über den gewöhnlichen Haushalt getätigt werden kann.

Bürgermeister Paul Mangen dankte herzlich Roland Biewesch für dessen fachmännische Einführung in ein manchmal doch sehr verflochtenes Thema wie das des Finanzgebietes.

Neues Mitglied in der Bautenkommission

Kürzlich reichte Gilbert George seine Demission als Mitglied in der Bautenkommission ein. Auf die öffentliche Bekanntgabe der Vakanz dieses Postens gingen 2 Kandidaturen ein. Mehrheitlich gewählt wurde Joël Herren aus Boewingen/Attert.

Budget 2016 des Sozialamtes

Das durch das „Büro Social commun“ aus Mersch vorgelegte Budgetprojekt 2016 wurde ohne Gegenstimme unterschrieben.

Das rektifizierte Budget 2015 zeigt Überschüsse an Einnahmen von 141.438,03 € im ordentlichen sowie von 74.967,18 € im außergewöhnlichen Haushalt auf.

Die Berechnungen für das Jahr 2016 ergeben ebenfalls positive Zahlen, im ordentlichen Haushalt 24.640,00 €, im außergewöhnlichen 2.171,95 €. Die 2 Rechnungsjahre miteinander verschmolzen ergeben voraussichtlich Ende 2016 ein Bonus von 166.078,03 € im gewöhnlichen sowie ein jenes von 77.139,13 € im außergewöhnlichen Haushalt.

Vorschau auf das Budgetprojekt 2016

In der Vorschau auf das Budgetprojekt 2016 konnte das Schöffenkollegium mitteilen, dass einige außergewöhnlichen Projekte erfolgreich abgeschlossen sind und den vorgesehenen Kredit nicht überschritten haben, so die Erneuerung des Gemeindewegs am Zeep zu Bruch, Arbeiten, welche die Gemeinde um rund 175.000 € weniger zu stehen kommen. Beim Projekt zur Beseitigung des Oberflächenwassers im Feldweg „in der Hoecht“ zu Bruch spart man 29.000 € ein, beim Kredit um etwaigen Kauf von Gelände ohne direkt bestimmten Zweck, ist eine weniger Ausgabe von 373.000 € zu verzeichnen.

Manche außergewöhnlichen Kredite wurden nicht angerührt, da das Erstellen der Kostenanschläge durch Einholen erforderlicher Gutachten viel Zeit in Anspruch nahm. Hier denkt man an das Projekt zum Anlegen eines Waldweges von „Bill“ zum antiken Tumulus (120.000 €), an die Sanierung der Trinwasserquelle „Härebur“ in Finsterthal (50.000 €), an die Erneuerung des Dorfweges „an der Uecht“ zu Boewingen/Attert (70.000 €) sowie an die Anlage eines Natur- und Freizeitparks „hinter Kanesch“ in Buschdorf (590.000 €), das Erneuern der Außenfassade am „Centre Culturel Lëtschert“ in Boewingen/Attert (250.000 €). Vorgeschlagen vom Schöffenkollegium wurde, all diese Projekte in das neue Budgetprojekt von 2016 zu überschreiben.

Natürlich gehöre hier auch das Mammutprojekt zum Bau eines Zentralschulgebäudes in Bruch dazu, bei welchem man bis dato noch über keine genaueren Kostenerkenntnisse verfüge. Hier werde das für allernächste Zeit angestrebte Vorprojekt genauere Daten ergeben. Günstig, so Bürgermeister

Paul Mangen, könnte es sein, den im Rahmen des Schulprojektes vorgesehenen Schießstand aus dem großen Projekt auszusondern und sofort zu bauen.

Was den ordentlichen Haushalt betrifft, so die allgemeinen Prognosen, könne man beruhigt in die Zukunft blicken, da das finanziell zur Verfügung stehende es erlaube, bis zur Fusion mit Tüntingen am 1.1.2018 alle laufenden und noch vorher gesehenen kleineren Projekte realisieren zu können.

Für das gigantische Zentralschulprojekt müsse sowieso eine größere Anleihe her deren Ausmaß gemäß einem Extrafinanzierungsplan festgesetzt werden muss.

Bürgermeister Mangen rief alle Ratsmitglieder auf, bis zur kommenden Budgetsitzung ihre etwaigen Vorschläge vorzubringen, dass man, im Interesse der Abstimmung über einen wirklichkeitsgetreuen Haushaltsplan, über alle wichtigen und notwendigen Fakten verfügen könne.

Zu vermerken, dass die Gemeindefinanzschuld am 31. Dezember künftig bei 1.079.438 € liegt, was bei rund 2.400 Gemeindeeinwohnern recht annehmbar sein dürfte.

Verschiedenes

75 € pro Klasse wird die Gemeinde als Beitrag zu einem von der „Schoul Béiwen“ am 16. Dezember abzuhaltenden Weihnachtsmarkt leisten.

Einstimmig hielt der Gemeinderat fest, Gründungsmitglied des „Office Régional du Tourisme de la région CENTRE/OUEST“ zu werden.

Beschlossen wurde auch, dass die Gemeinde sich mit 50% an den Kosten einer neuen Lautsprecheranlage in der Pfarrkirche Boewingen/Attert beteiligt.

Ebenso wurde festgehalten, die Kosten des von der Integrationskommission zu organisierenden Weihnachtsmarktes 2015 zu übernehmen.

Einem Geländetauschverfahren mit den Eheleuten Regenwetter-Pauly aus Boewingen/Attert stand der Gemeinderat positiv gegenüber. Die auszutauschenden Terrains liegen im Ort „Schoenheidchen“ zu Bruch und dienen der Anlage eines „Fitnessparcours“.

Der „Association nationale des Victimes de la Route“ wurde eine Spende von 250 € gewährt zur Errichtung eines „Monument du Recueillement“.

Auf Antrag des Roten Kreuzes hin war der Gemeinderat einverstanden, den Preis pro Ticket für Essen auf Rädern ab 1.1.2016 von 12 auf 12,30 € anzuheben.

Anlässlich des „Neijooschpatt“ am 22. Januar 2016 wird eine Sportlerehrung vorgenommen. Die Sportsvereine werden demnächst aufgerufen, der Gemeinde bis zum 15. Januar 2016 zweckdienliche Informationen zukommen zu lassen.

In Geheimsitzung wurde einstimmig auf Vorschlag des Schöffenkollegiums und auf Grund eines diesbezüglichen Antrags des Interessenten die Dienstzeit des Gemeindesekretärs ab Februar 2016 um 1 Jahr verlängert. Anlass hierfür seien noch so manche Vorbereitungsarbeiten im Hinblick auf die Fusion am 1.1.2018 der Gemeinde Boewingen/Attert mit der Gemeinde Tüntingen.

Sitzung vom 16. Dezember 2015

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister; Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, Schöffen; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt: //////////

Im Rahmen des Hauptpunktes dieser voraussichtlich letzten Sitzung des Jahres, dem der Abstimmung über das rektifizierte Budget 2015 und die Budgetvorlage 2016, nahm der Gemeinderat die Verteilung der Jahressubsidien an die Ortsvereine vor. An 26 Vereine und Vereinigungen wurden 30.050 € ausgezahlt. Vereine, welche es leider versäumt haben, einen diesbezüglichen Antrag zu stellen, werden nochmals aufgerufen, in einer Frist von 14 Tagen den Antrag auf dem Gemeindeamt zu hinterlegen, ansonsten das Jahressubsid 2015 verfallen wird.

Mit 8 gegen 1 Stimmen wurde Jean-Claude Bisenius, Mitglied in der Elternvertretung, in die Schulkommission gewählt.

Einverstanden war der Rat, die Buskosten in Höhe von 185,40 € zu übernehmen anlässlich eines Konzertes in Boewingen/Attert am letzten 7. November 2015 durch die Philharmonie Ettelbruck.

Wichtigster und themenreichster Punkt der Tagesordnung war dann die Abstimmung über das rektifizierte Budget 2015 und das Budgetprojekt 2016 der Gemeindeverwaltung.

Da in der Sitzung vom 3. Dezember 2015 der aktuelle Stand des laufenden Haushalts unter die Lupe genommen wurde und die Vorlage für das Jahr 2016 bis in letztere Details besprochen werden konnte, stand der Budgetrahmen mehr als fest, es wurden lediglich praktische Begradigungen vorgenommen,

welche aber keine wesentlichen Einschnitte in das vor 2 Wochen durchdiskutierte Haushaltsprojekt darstellten.

Rat Hamel, der an der letzten Sitzung nicht teilnehmen konnte, fiel auf, dass so manches, hauptsächlich kleinere Angelegenheiten bzw. Projekte, welche im diesjährigen Etat festgeschrieben waren, nicht ausgeführt oder wenigstens in die vorgesehene Umlaufbahn gebracht wurden. Diesem Fakt müsse das Schöffenkollegium künftig mehr Achtsamkeit schenken, damit bereitgestellte Kredite auch im Laufe des Jahres zu deren Zweck genutzt würden; auch gingen bei Materialerwerb für verschiedene Dienstabteilungen das Detail sowie die Notwendigkeit dieser Anschaffungen nicht klar aus den Unterlagen hervor.

Beruhigend konnten die Räte feststellen, dass die Schuldenlast der Gemeindeverwaltung am 31. 12. 2015 einen Betrag von 916.234,50 € ausmacht, was den einzelnen der rund 2.400 Einwohnern sicherlich nicht beschweren dürfte.

Im außergewöhnlichen Budget 2016 seien hier folgende neueingeschriebenen Projekte erwähnt, und zwar: Anbau an das „Centre technique Atert“ in Boewingen/Attert (350.000 €); größere Beruhigungs- und Sicherheitsmaßnahmen auf besonders markanten Gefahrenstellen des Straßennetzes der Gemeinde (120.000 €); Komplette Erneuerung des Weges „an der Uecht“ in Boewingen/Attert (250.000 €); Fahrradweg von Boewingen/Attert nach Vichten (230.000 €); Parkanlage „a Kanesch“ in Buschdorf (600.000 €); gepflasterter Fußweg beim Fußballplatz in Boewingen/A. (70.000 €); Neuanstrich der Außenfassade der Pfarrkirche in Bruch (150.000 €); Kälteschutzvorrichtung an den Fenstern der Pfarrkirche Boewingen/Attert (60.000 €); Bau eines neuen Schießstandes im „Stade Feidt frères“ zu Bruch (400.000 €); Renovierung des Schulkomplexes „Lëtschert“ in Boewingen/Attert (671.000 €); Fußgängerwege von Bruch nach Buschdorf (150.000 €) sowie entlang der „route d'Arlon“ in Bruch in Höhe der Einfahrt in das Wohnviertel „am Eck“ (100.000 €);

Nicht zu vergessen in dieser Aufzählung sei das Mammutprojekt zum Bau eines Zentralschul- und Sportkomplexes in Bruch, für welchen ein Kredit von 1.000.000 € eingesetzt wurde;

Der gewöhnliche Ausgabenhaushalt 2016 beinhaltet Kredite für die üblichen Instandhaltungsarbeiten sämtlicher Gemeindegebäude, das Straßennetz, die Sport- Kultur- und Kultusinfrastruktur, den Tourismus (Instandsetzen des „Naturléierpad“ auf Openthalt) sowie für das einwandfreie Funktionieren der vielen Dienstleistungen am Bürger in den verschiedenartigsten Gemeindedomänen.

In den Wohnquartiers „Cité Fr. Nemers“, „am Moul“ und Belle-Vue“ in Buschdorf ist vorgesehen, die momentanen Lampen der Straßenbeleuchtung durch LED-Lampen zu ersetzen.

Das rektifizierte Budget 2015 schließt voraussichtlich mit einem gewöhnlichen Bonus von 1.664.883,94 €. Verschmolzen mit dem der Konten des Jahres 2014 kann die Gemeinde Ende 2015 mit einem Überschuss von 2.925.353,68 € rechnen.

Die Eckdaten des Budgetprojektes 2016 sehen, nach leichten Veränderungen der Vorlage durch den Gemeinderat, wie folgt aus:

Gewöhnliche Einnahmen: 7.253.670,00 €

Gewöhnliche Ausgaben: 6.139.127,00 €

Außergewöhnliche Einnahmen: 4.788.614,00 € (eine Anleihe von 4,6 M. stellt hier den größten Part dieses Betrags dar).

Außergewöhnliche Ausgaben: 7.397.135,00 €

Verrechnet mit dem voraussichtlichen Gesamtüberschuss von 2015 erhofft man sich Ende 2016 noch ein Bonus von 1.431.375,68 €.

Vor Abstimmung über die Haushaltsdokumente bemerkte Bürgermeister Paul Mangen, er werde wohl das rektifizierte Budget 2015 stimmen, werde aber die Haushaltsvorlage 2016 nicht gutheißen, da, - sinngemäß -, seiner Meinung nach die aktuelle Konstellation im Schöffenrat fürderhin keine gute Zusammenarbeit mehr ermögliche.

Anschließend wurde das rektifizierte Budget 2015 einstimmig angenommen. Das Budgetprojekt 2016 allerdings wurde mit 6 gegen 2 Stimmen und einer Enthaltung verworfen.

Sitzung vom 30. Dezember 2015

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister; Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, Schöffen; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt: //////////

Am 16. Dezember 2015 wurde das Budgetprojekt 2016 mit 6 gegen 2 Stimmen und einer Enthaltung abgelehnt.

Daraufhin wurde am 18. Dezember 2015 dem Bürgermeister ein von 6 Gemeinderatsmitgliedern unterzeichneter Misstrauensantrag gegen den Schöffenrat eingereicht.

Eine Mehrheit aus 6 Gemeinderatsmitgliedern befürwortete das Misstrauensvotum sodass das Schöffenkollegium abgewählt war und zurücktreten musste.

Sitzung vom 29. Februar 2016

Anwesend: Mangen Paul, Bürgermeister; Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, Schöffen; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, Räte;

Abwesend-entschuldigt: //////////

Budget 2016

Gut zwei Monaten nach dem gewohnten und üblichen Zeitpunkt kamen die 9 Räte zusammen, um den Haushaltsplan 2016 abzusegnen.

Man erinnert sich: In der Sitzung vom 16. Dezember 2015 wurde wohl das rektifizierte Budget 2015 einstimmig genehmigt, wohingegen der Haushaltsplan 2016 mit 6 gegen 2 Stimmen bei einer Enthaltung verworfen wurde. Diesem Ereignis zufolge wurde ein Misstrauensantrag gegen das Schöffenkollegium von 6 Gemeinderäten eingebracht. In der Sitzung vom 30. Dezember 2015 wurde diesem Misstrauensantrag mit 6 gegen 3 Stimmen zugestimmt, sodass das Schöffenkollegium damit als zurückgetreten erklärt war.

In der Folge kamen die Gemeinderäte am 28. Januar letzthin zusammen, um der Oberbehörde 3 neue Schöffenratsmitglieder vorzuschlagen.

Im Nachhinein und auf Grund dieses Vorschlags ernannten dann der Großherzog bzw. der Innenminister einen neuen Bürgermeister in der Person von Paul Mangen und die zwei Schöffen Jean-Claude Mathekowitsch und Félicie Streicher-Schintgen.

Der neue Schöffenrat nahm sich sofort der Überarbeitung des Budgetprojektes 2016 an und legte ihn in der jüngsten Gemeinderatssitzung den Räten zum Votum vor.

Vor der Budgetdebatte erwähnte Rat Conrad einen Artikel des Gemeindegesetzes, wonach über einen oder mehrere Artikel getrennt abgestimmt werden müsse, falls mindestens 1/3 der Räte dies verlange.

Bürgermeister Mangen ließ hierüber abstimmen. Eine Mehrheit sprach sich für diese Prozedur aus.

Rat Conrad bemerkte, die neue Budgetvorlage habe in ihren großen Zügen nicht wesentlich geändert im Vergleich zur Vorlage Dezember 2015, den dem Misstrauensantrag zu Grunde liegenden Argumenten sei auch bei dieser neuen Haushaltsvorlage nicht Rechnung getragen.

Hierauf wurde die Etatvorlage durchgekämmt, die notwendigen und erforderten Erklärungen abgegeben und die Artikel dann einzeln wie erwünscht abgehakt.

Bei den gewöhnlichen Einnahmen 2016 wurden keine Änderungen vorgenommen im Vergleich zu der Vorlage von Dezember 2015. Lediglich die gewöhnlichen Ausgaben verzeichnen einen Zuwachs von 114.100 €, Mehrkredite die für Instandsetzen von Bürgersteigen in Boewingen/Attert und Bruch, von Feldwegen, Anschaffen von Busunterständen und Sportplatzunterhalt stehen.

Auch wurden keine Korrekturen vorgenommen, was die außergewöhnlichen Einnahmen angeht.

Im außergewöhnlichen Ausgabenbudget wurden mehrheitlich folgende Änderungen festgehalten.
(in Klammern die Beträge der Vorlage von Dezember 2015)

- Anbau an das Centre technique in Boewingen/A.: 250.000,00 € (350.000,00 €)
- Anschaffung von Fuhrparkmaterial: 140.000,00 € (180.000,00 €)
- Verwendungszweck „Hostellerie du Finsterthal“: 70.000,00 € (25.000,00 €)

- Waldwegeanlegung Bill bis Tumulus: 60.000,00 € (120.000,00 €)
- Fußweg von Bruch nach Buschdorf: 100.000,00 € (150.000,00 €)
- Ankauf verschiedener und wichtiger Immobilien: 700.000,00 € (200.000,00 €)
- Materialanschaffung für technische Abteilung: 85.000,00 € (15.000,00 €)
- Anlage von Fahrradwegen: 200.000,00 € (280.000,00 €)
- Anlage eines Freizeitparks in Buschdorf: 250.000,00 € (600.000,00 €)
- Neubau Schießstand in Bruch: 250.000,00 € (400.000,00 €)
- Zentralschule und Sportkomplex in Bruch: 750.000,00 € (1.000.000,00 €)
- Renovierung des „CCS Lëtschert“ in Boewingen/A.: 300.000,00 € (671.000,00 €)
- Restaurierung des ehemaligen Waschbrunnens Finsterthal: 70.000,00 € (10.000,00 €)

Rat Hamel schlug vor, die Fassadenrestaurierung der Pfarrkirche Bruch sowie verschiedene äußere Umänderungen an der Pfarrkirche Boewingen erst im Laufe des Jahres 2017 vorzunehmen anstatt schon in diesem Jahr. Mehrheitlich beschlossen wurde allerdings, diese 2 Projekte in diesem Jahr auszuführen.

Die Eckdaten des Budgetprojektes 2016 sehen demnach so aus:

Gewöhnliche Einnahmen: 7.253.670,00 €

Gewöhnliche Ausgaben: 6.253.227,00 €

Außergewöhnliche Einnahmen: 4.788.614,00 €
(eine Anleihe von 4,5 M. stellt hier den größten Part dieses Betrags dar).

Außergewöhnliche Ausgaben: 6.411.135,00 €

Verrechnet mit dem voraussichtlichen Gesamtüberschuss von 2015 (2.925.353,68) erhofft man sich Ende 2016 ein Bonus von 2.303.275,68 €.

Das Budgetprojekt 2016 wurde alsdann mit 7 Stimmen gegen 2 (die Räte Conrad und Noesen) verabschiedet.

Immobilienangelegenheiten

Einstimmig wurden 3 notarielle Akten unterschrieben, wodurch die Kirchenfabrik Buschdorf 3 Geländeparzellen auf Grevenknapp mit einem Gesamtareal von 17,80 Ar zum Totalpreis von 35.600 € an 3 Privatleute veräußert.

Ohne Gegenstimme wurde beschlossen, im Rahmen eines Privatbebauungsplans von der Gesellschaft ACRES 1010 einen 1,73 Ar großen Geländestreifen gratis zu erwerben, welcher als Bürgersteig entlang der „rue de Buschdorf“ in Bruch dienen wird.

Urbanismus

Zu einem ministeriell genehmigten Privatbebauungsplan der Gesellschaft ACRES 1010 im Ort „rue de de Helpert“- „beim Wald“ zu Boewingen/Attert wurden einstimmig das „projet d’exécution“ sowie die Vereinbarung mit der Gemeinde und dem Initiator über den Ablauf der Erschließungsarbeiten dieses Plans gutgeheißen. An der Beratung sowie der Abstimmung hat Rat Frank Conrad gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes nicht teilgenommen.

Office Social

Da der Delegierte im gemeinsamen Sozialamt in Mersch, Jean-Claude Mathekowitsch seit kurzem ein Schöffenposten bekleidet, verbietet ihm das Gesetz die Ausübung seiner Delegiertenfunktion im „Office Social Commun Mersch“.

Zur Besetzung dieses vakanten Postens beschloss der Gemeinderat mehrheitlich bei 2 Enthaltungen die Rätin Sylvie Gieres-Deitz zu bestimmen.

Verschiedenes

Leichtere finanzielle Unterstützungen wurden einstimmig an 7 soziale Einrichtungen gewährt.

Ebenso wird der „Entente Helpermaart“ ein Extrasubsid von 2.000 € überwiesen zwecks Publizitätskosten anlässlich des „Helpermaart 2016“.

Zur Sportlerehrung 2015, welche am 15. März 2016 im Rahmen eines generellen Informationsabends der Gemeinde vorgenommen wird, hielt der Gemeinderat einstimmig fest, die in Frage kommenden Individualsportler mit einem Geldscheck von 100 €, die Mannschaften mit einer Prämie von 500 € zu beehren.

Der mit den Sozialpartnern neu ausgehandelte kommunale Kollektivvertrag für Arbeitnehmer beinhaltet keinen Pensionszuschuss mehr. Ein Empfänger dieser Begünstigung beantragt nun eine

Entschädigung für den erlittenen Verlust. Einstimmig wurde dieser Antrag zurückgewiesen mit der Begründung, dass die Gemeinde sich strikt an die Bestimmungen des geltenden Kollektivvertrags halte.

Ebenso wurde eine Bitte einer Gewerkschaft abschlägig behandelt, welche eine im Jahre 2014 geschaffene Prämie zur Beaufsichtigung der kommunalen Trinkwasserversorgung betrifft. Erbeten wurde die retroaktive Auszahlung durch Gewährung einer dementsprechenden Entschädigung an alle Arbeiter, die diese Arbeit in den letzten 20 Jahren ausgeführt haben.

Résumé des séances du Conseil communal

Séance du 03 décembre 2015

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, échevins; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Mathekowitsch Claude, conseillers;

Abs.-exc.: Hamel Marc, conseiller;

Point 1 : Présentation, explication et analyse du plan financier pluriannuel de la commune

Des fonctionnaires du SIGI ont présenté ce document important et ont pu, de façon très compréhensible, faire comprendre aux conseillers communaux dans ses grandes lignes le fonctionnement de cet outil de comptabilité très technique.

Point 2 : Remplacement d'un membre démissionnaire dans la commission des bâtisses

Suite à la démission du membre Gilbert GEORGE, 2 personnes ont présenté leur candidature. Le sieur Joël HERREN de Boevange/Attert a été nommé membre de ladite commission.

Point 3 : Approbation unanime du budget rectifié 2015 et du budget 2016 de l'Office Social

Budget rectifié 2015

Recettes ordinaires :	713.603,47
Dépenses ordinaires :	663.865,71
Boni :	49.737,76
Boni du compte de 2014 :	91.700,27
Boni présumé 2015 :	141.438,03
Recettes extraordinaires :	5.070,95
Dépenses extraordinaires :	2.899,00
Boni :	2.171,95
Boni du compte de 2014 :	72.795,23
Boni présumé 2015 :	74.967,18

Budget 2016

Recettes ordinaires :	804.450,94
Dépenses ordinaires :	779.810,94
Boni :	24.640,00
Boni présumé 2015 :	141.438,03
Boni général :	166.078,03
Recettes extraordinaires :	4.725,95
Dépenses extraordinaires :	2.554,00
Boni :	2.171,95
Boni présumé 2015 :	74.967,18
Boni général :	77.139,13

Point 4 : Etablissement des grandes lignes du projet de budget de l'exercice 2016

Un dépliant contenant un aperçu général sur le budget rectifié 2015 et sur les grandes lignes de référence de l'exercice 2016 remis aux conseillers leur a permis de s'orienter en ce qui concerne l'inscription de crédits aussi bien au budget ordinaire qu'à celui extraordinaire.

Un tableau EXCEL fournit les détails de certains crédits. L'utilité d'un tel tableau, pour les besoins internes, aidera tout au long de l'exercice prochain et à tout moment d'avoir un coup d'œil sur le réalisé et le non réalisé. Ce tableau, quoique non prévu par les dispositions légales, représente en même temps la feuille de route pour le collège échevinal, les conseillers et les services communaux intervenant au cours de l'exercice comptable.

Point 5 : Divers!

- Une aide financière de 75 €/classe a été accordée pour l'organisation par la « Schoul Béiwen » d'un « Chrëschtmaart » le 16 décembre 2015 ;
- Décision unanime d'adhésion de la commune à l'Office Régional du Tourisme de la région « Centre-Ouest » ;
- Fabrique d'Eglise de Boevange/Attert : La commune participera à raison de 50% dans les frais d'acquisition d'une nouvelle installation acoustique pour le bâtiment d'église de Boevange/Attert ;
- Remboursement de frais dans l'intérêt du Chrëschtmaart 2015 – accord unanime ;
- Echange de terrains avec les époux Regenwetter-Pauly de Boevange/Attert ; échange de 50,00 ares (commune) contre 27,30 ares (Regenwetter-Pauly) – lieudit « Schoenheidchen » à Brouch – intérêt : fitness-parcours – accord unanime;

- Le conseil communal consente à l'unanimité à la fixation nouvelle du prix du repas sur roues (12,30 €) à partir du 01/01/2016.
- Une aide de 250 € sera versée à l'Association nationale des Victimes de la Route » dans l'intérêt de la réalisation d'un « Monument du Recueillement ».
- A l'occasion du « Neijooschpatt 2016 » le 22 janvier 2016, les sportifs et clubs sportifs méritants seront à l'honneur. Ils feront parvenir leur demande avec les pièces justificatives à l'administration communale jusqu'au 15 janvier 2016.

Point 6 : Séance secrète – Affaires de personnel

A l'unanimité des voix, le maintien en service du secrétaire communal pour la durée d'une année a été décidé ! Intérêt : travaux de préparation en vue de la fusion avec la commune de Tuntange le 01/01/2018.

Séance du 16 décembre 2015

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ;
Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, échevins; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, conseillers;

Abs.-exc.: //////////

Point 1 : Fixation des subsides ordinaires 2015 aux clubs et associations de la commune

Les subsides ordinaires 2015 ont été alloués comme suit :

Désignation du club	Subside	Vote
D.T. Bëschdrëf	700,00	unanimité
Fräizäitclub Béiwen/Atert	500,00	unanimité
Société de Tir	1.250,00	unanimité
Club des Jeunes Bëschdrëf	700,00	unanimité
Club des Jeune sBricher Suebelmouken	700,00	unanimité
Stock-Cars Senator Team Béiwen/Atert	1.850,00	unanimité
Wanderfrënn Bruch	700,00	unanimité
Fanfare de la Commune de Boevange/Attert	5.000,00	unanimité
Männerkouer Béiwen/Atert	1.800,00	unanimité
Sängerbond Bruch	1.800,00	unanimité
Chorale Ste. Cécile Buschdorf	1.800,00	unanimité
Kulturfrënn Bëschdrëf	350,00	unanimité
Coin de Terre et du Foyer Boevange/Attert	550,00	unanimité
Coin de Terre et du Foyer Bruch	550,00	unanimité
Amiperas	1.850,00	unanimité
Bididu Team, Brouch	700,00	unanimité
F.C. Brouch	2.000,00	unanimité
Grashoppers Atertdall	700,00	unanimité
Velosfrënn Gusty Bruch, Brouch	700,00	unanimité
Association des Parents d'Elèves	1.300,00	unanimité
Club des Jeunes Boevange/Attert	700,00	unanimité
Service d'incendie et de sauvetage	2.000,00	unanimité
Massendénger Parverband Helpert asbl	350,00	unanimité
MS Day-Center, Bill	500,00	unanimité
Kriibskrank Kanner, Boevange/Attert	500,00	unanimité
Bricher Klatzkäpp	500,00	unanimité

4 clubs ou associations n'ont pas remis leur demande de subside en temps utile. Un sursis de 15 jours est accordé pour la remise des formulaires de demande de subside. A défaut, le subside 2015 tombera en économie. 1 club s'est vu refusé le subside annuel ordinaire.

Point 2 : Vote sur le budget rectifié 2015 et du projet de budget 2016

Le projet a été soumis aux conseillers.

Discussion générale sur le budget rectifié 2015 et le projet de budget 2016 ;

Les propositions budgétaires du collège échevinal ont été discutées, rectifiées, amendées et complétées de sorte que les indices des 2 documents se présentent comme suit avant le vote sur le budget rectifié 2015 et le projet de budget 2016, savoir :

Budget rectifié de l'exercice 2015		**Projet de budget de l'exercice 2016**	
Recettes ordinaires	7.033.088,94 €	Recettes ordinaires	7.253.670,00 €
Dépenses ordinaires	5.368.205,00 €	Dépenses ordinaires	6.139.127,00 €
Boni ordinaire	1.664.883,94 €	Boni ordinaire	1.114.543,00 €
Boni du compte de 2014	3.878.149,76 €	Boni présumé 2015	2.925.353,68 €
Boni général	5.543.033,70 €	Boni général	4.039.896,68 €
Recettes extraordinaires	1.002.930,00 €	Recettes extraordinaires	4.788.614,00 €
Dépenses extraordinaires	3.620.610,02 €	Dépenses extraordinaires	7.397.135,00 €
Mali extraordinaire	2.617.680,02 €	Mali extraordinaire	2.608.521,00 €
Boni présumé ex. 2015	2.925.353,68 €	Boni définitif	1.431.375,68 €

Tandis que le budget rectifié de l'exercice 2015 a été voté à l'unanimité des voix, le projet de budget pour l'exercice 2016 a été refusé avec six voix contre deux et une abstention.

Point 3 : Modification de la commission scolaire

Avec huit voix contre une, Monsieur Jean-Claude Bisenius de Buschdorf a été nommé membre de la Commission scolaire. Le membre sortant Luc Lanser n'exerçant plus les fonctions de représentant des parents d'élèves, ne pourra donc plus faire partie de ladite commission.

Point 4 : Divers

- Remboursement de frais à des particuliers dans l'intérêt du « Chrëschtmaart 2015 » - accord unanime ;
- Des aides financières ont été unanimement accordées à :

Dénomination association	**Motif**	**Domicile**	**Subside accordé**
FLEK Lëtzebuerg	Aide financière	L-9391 Reisdorf	50,00 €
UNICEF	Kannerliicht - Mauritanie	L-1140 Luxembourg	50,00 €
Amnesty International	0086 Raif Badawi	L-1019 Luxembourg	100,00 €

- Remboursement de frais de voyage (185,40 €) à la société Voyages Schmit de L-9122 Schieren relatifs à un concert offert par la Philharmonie d'Ettelbruck le 07 novembre 2015 à Boevange/Attert – accord unanime ;
- Approbation unanime d'une déclaration d'engagement de Monsieur Alain KAILS, demeurant à L-7381 Bofferdange, propriétaire d'un terrain à bâtir au quartier d'habitation « Beau-Site » à Boevange/Attert, lot 15 (Beau-Site n° 11) et concernant la construction d'une maison d'habitation ;
- Approbation avec 7 voix contre 2 d'une convention entre les époux Fernand SAUER et Lydie KOSTER de L-7517 Mersch et la commune de Boevange/Attert concernant des mesures à prendre sur le terrain n° cad. 1274/2886, section C de Brouch dans l'intérêt de la conservation de la nature (entretien d'un « Bongert »), terrain appartenant aux époux Sauer-Koster ;

Séance du 30 décembre 2015

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ; Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, échevins; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, conseillers;

Abs.-exc.: //////////

En séance du 16 décembre 2015, le budget rectifié de l'exercice 2015 a été voté à l'unanimité tandis que le budget de l'exercice 2016 a été refusé avec six voix contre deux et une abstention.

A la suite du rejet du budget de l'exercice 2016, une motion de censure signée par six (6) conseillers communaux a été remise le 18 décembre 2015 au bourgmestre Monsieur Paul Mangen.

Le dépôt et le vote relatifs à la motion de censure ont eu lieu conformément à l'article 37 de la loi communale. Etant donné que la motion de censure a été adoptée avec 6 voix contre 3, les membres du collège échevinal ont été déclarés démissionnaires.

Séance du 28 janvier 2016

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ; Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, échevins; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, conseillers;

Abs.-exc.: //////////

A l'occasion de cette séance, qui a eu lieu à huis clos, la présentation de candidats pour occuper les postes de bourgmestre et d'échevins s'est faite comme suit :

Pour le poste de bourgmestre, 2 candidats se sont présentés, savoir : MM. Frank CONRAD et Paul MANGEN. Le candidat Conrad a eu 2 voix, le candidat Mangen 7 voix de sorte que le candidat Paul Mangen ait été proposé à l'Autorité Supérieure pour occuper le poste de bourgmestre.

Pour le poste de 1er échevin, 2 candidats se sont présentés, savoir : MM. Frank CONRAD et Jean-Claude MATHEKOWITSCH. Le candidat Frank Conrad a eu 2 voix, le candidat Jean-Claude Mathekowitsch 7 voix de sorte que le candidat Jean-Claude Mathekowitsch ait été proposé à l'Autorité Supérieure pour occuper le poste de 1er échevin.

Pour le poste de 2e échevin, 2 candidats se sont présentés, savoir : Mme. Félicie STREICHER-SCHINTGEN et M. Frank CONRAD. La candidate Félicie Streicher-Schintgen a eu 6 voix, le candidat Frank Conrad 3 voix de sorte que la candidate Félicie Streicher-Schintgen ait été proposée à l'Autorité Supérieure pour occuper le poste de 2e échevin.

Séance du 29 février 2016

Présents : Mangen Paul, bourgmestre ; Noesen Henri, Streicher-Schintgen Félicie, échevins; Berg Benoît, Conrad Frank, Gengler-Valmorbida Laurence, Gieres-Deitz Sylvie, Hamel Marc, Mathekowitsch Claude, conseillers;

Abs.-exc.: //////////

Point 1 : Vote du projet de budget 2016

On se rappelle : En sa séance du 16 décembre 2015, le conseil communal a approuvé à l'unanimité le budget rectifié de l'exercice 2015. Par contre le projet de budget de l'exercice 2016 a été refusé avec 6 voix contre 2 et 1 abstention.

Cette décision a engendré, par voie une motion de censure, la démission du collège des bourgmestre et échevins.

Le nouveau collège des bourgmestre et échevins officiellement en fonctions depuis le 19 février 2016 a modifié comme suit le projet de budget 2016, savoir :

Dépenses extraordinaires

Article	Dénomination dépense	Dépense proposée antérieurement	Dépense proposée par le c. e. le 23/02/2016
4/130/221311/16001	Construction annexe Centre Atert à Boevange/A.	350.000,00	320.000,00
4/130/223210/99001	Acquisition de matériel roulant	180.000,00	150.000,00
4/220/211000/99001	Réaffectation de l'ancienne Hostellerie Finsterthal-frais d'études	25.000,00	70.000,00
4/430/221313/15001	Chemin d'accès de Bill vers le tumulus gallo-romain	120.000,00	60.000,00
4/624/221313/14001	Aménagement d'un chemin piétonnier de Brouch vers Buschdorf	150.000,00	100.000,00
4/650/221100/99001	Acquisition de terrains sans affectation définie	200.000,00	700.000,00
4/627/222200/99001	Matériel industriel pour l'atelier communal	15.000,00	65.000,00
4/810/221313/15006	Aménagement pistes cyclables	280.000,00	200.000,00
4/821/221313/13022	Aménagement par d'agrément à Buschdorf (Kanesch)	600.000,00	250.000,00
4/821/221313/16008	Réalisation d'un passage en pavé terrain de football Boevange/Attert	70.000,00	80.000,00
4/821/221313/16009	Aménagement d'un stand de tir à Brouch (Stade Feidt frères)	400.000,00	250.000,00
4/910/221311/16012	Rénovation du complexe scolaire « Lëtschert » Boev.	671.000,00	300.000,00

Dépenses ordinaires

Article	Dénomination dépense	Dépense proposée antérieurement	Dépense proposée par le c. e. le 23/02/2016	Remarques
3/411/612200/99001	Mise en état de la voirie rurale	20.000,00	30.000,00	Schleidt Boev.
3/621/612200/99001	Travaux places publiques	5.000,00	7.500,00	dératisation
3/624/612200/99001	Entretien de l'infrastructure routière	20.000,00	50.000,00	Trottoir Pick ; mur de clôture Mersch Nico ; lavoir Boevange/A. - gabions
3/441/608121/99001	Fournitures d'entretien	12.000,00	35.000,00	Abri-bus Grevenknapp
3/821/612200/99002	Entretien infrastructures terrains des sports	50.000,00	60.000,00	+ régén. gazon – filet balles

Le budget de l'exercice 2016, dont les indices se présentent comme suit a été voté avec sept voix contre deux :

Recettes ordinaires	7.253.670,00 €
Dépenses ordinaires	6.253.227,00 €
Boni ordinaire	1.000.443,00 €
Boni présumé 2015	2.925.353,68 €
Boni général	3.925.796,68 €
Recettes extraordinaires	4.788.614,00 €
Dépenses extraordinaires	6.411.135,00 €
Mali extraordinaire	1.622.521,00 €
Boni définitif	2.303.275,68 €

Point 2 : Approbation unanime du rôle 2015 des taxes sur les chiens

256 bêtes enregistrées à 33,50 € = 8.576,00 €

Point 3 : Approbation unanime de 3 actes notariés - vente par la Fabrique d'église de Buschdorf de terrain sis à Grevenknapp

- Acquéreur : Belchior Sousa Paulo Jorge et Nunes Lopes Andreia Sofia – 4,47 ares au prix total de 8.940,00 € ;
- Acquéreur : Bamberg-Kiesch Marcel et Mme. – 8,94 ares au prix total de 17.880,00 € ;
- Acquéreur : Milanovic Ivan et Joëlle Chantal Patricia Brück – 4,39 ares au prix total de 8.780,00 €

Point 5: PAP « ACRES am Lëtschert » à Boevange/Attert – propriétaires, les époux Conrad-Hilbert; Approbation du projet d'exécution et de la convention avec ACRES s. a. de L-2530 Luxembourg

Les articles 35 et 36 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain disposent que la convention entre la commune et l'initiateur du projet, ensemble avec le projet d'exécution, sont soumis à l'approbation du conseil communal. Après que le conseiller Frank Conrad eut quitté la salle des séances conformément à l'article 20 de la loi communale, le conseil communal a procédé à la délibération et au vote des documents ci-dessus.

Point 6 : Nouveau délégué à l'Office Social

Le conseil communal décide majoritairement que la dame Sylvie Gieres-Deitz, conseiller communal, remplace dorénavant Monsieur Jean-Claude Mathekowitsch, nouvel échevin, au sein de l'Office Social.

Point 7 : Acquisition d'une languette de terrain sur ACRES 1010 s.a.

L'acquisition d'une languette de terrain d'une contenance totale de 1,73 are sise à Brouch, rue de Buschdorf se fera gratuitement et dans le cadre du PAP rue de Buschdorf – approbation unanime de cette transaction immobilière.

Point 8 : Divers

- Des aides financières sont accordées aux associations ci-après:

Ligue Luxembourgeoise de la Sclérose en plaques asbl	Cotisation 2016	L-2665 Luxembourg	50,00 €
Fondation Lëtz. Blannevereenegung – La Canne Blanche	Subside 2016	L-7540 Rollingen/M. – L-2014 Luxembourg	50,00 €
SOS Villages d'Enfants	Aide financière	L-1249 Luxembourg	50,00 €
Blëtz asbl	Cotisation 2016	L-3217 Bettembourg	50,00 €
CARE in Luxembourg asbl	Don de Noël	L-1631 Luxembourg	50,00 €
Fondation Autisme Luxembourg	Don de Noël	L-8310 Capellen	50,00 €
Handicap International	Don de fin d'année	L-1521 Luxembourg	50,00 €

- remboursement au Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la commune de Boevange/Attert de frais de musique légère (350,00 €) à l'occasion de la « Neijoersfeier 2016 – unanimité ;
- Subside de 2.000,00 € à l' « Entente Helpermaart » de Buschdorf dans l'intérêt des frais de publicité dans le cadre de l'organisation du « Helpermaart 2016 » le 15 mai 2016 - unanimité ;
- Dans l'intérêt du mérite sportif 2015, le conseil communal fixe à l'unanimité des voix les critères et dons suivants :
  - → les sportifs et clubs des sports méritants de la saison des sports écoulée seront désignés par le collège échevinal sur avis de la Commission communale de la Jeunesse, du sport et des loisirs ;
  - → une récompense de 100,00 € (cent euros) sera offert au sportif individuel méritant ;
  - → une récompense de 500,00 € (cinq cents euros) sera offert au club sportif méritant ;
  - → un certificat d'honneur sera remis aux sportifs et clubs sportifs méritants.

Point 9 : Séance secrète : questions de personnel

- Décision unanime négative concernant la demande d'une indemnité à accorder à un ouvrier communal en retraite pour perte prétendue subie en raison de la suppression du supplément de pension, suppression prévue par les dispositions du nouveau contrat collectif des ouvriers communaux;
- Décision unanime négative concernant la demande d'une indemnité à verser rétroactivement pour les 20 dernières années aux ouvriers communaux de l'administration communale de Boevange/Attert affectés au service de surveillance des installations d'alimentation en eau potable pendant ladite période de 20 années. Cette demande a été faite en relation avec la création récente d'une prime mensuelle à un ouvrier pour travaux de surveillance du réseau communal d'alimentation en eau potable de la commune de Boevange/Attert;

Floumaart vun de "Floumaartfrënn" Béiwen/Atert", den 2. an 3. Januar 2016

Ales an Neies, Intressantes aus dësem oder deem Beräich hunn eis „Floumaartfrënn“ och erëm dëst Joer mat Erfolleg un de Mann bruecht.













Den 13. an de 14. Februar 2016 war den traditionellen "Tir Carnaval" vum Schéissclub Brouch "an der Koll" zu Bruch

Hei e puer Fotoen:













D'Presentatioun vun den neien Trikoten vun de Vëlosfrënn Gusty Bruch an Iwwerräächung vun engem Scheck un d'asbl "Kriibskrank Kanner" den 11. Märerz 2016

Eine ganze lobenswerte Aktion startete der rührige und aktive Radrennverein « Vëlosfrënn Gusty Bruch » am Freitag, den 11. März anlässlich einer sympathischen Feierstunde im Clublokal « Relais Bausch » in Bruch,





in welcher die um 3 Fahrer angewachsene Rennmannschaft für die kommende Saison 2016-2017



von Cyclo-Cross Spezialist Gusty Bausch vorgestellt wurde.



Viele Freunde und Gönner der „Vëlosfrënn Gusty Bruch“, darunter auch Bürgermeister Paul Mangen, Schöffe Claude Mathekowitsch und Ehrenpräsident Jos Berg hatten der Einladung zu dieser Feierstunde Folge geleistet, in welcher auch die fusch neuen Rennfahrertrikots präsentiert wurden, deren Anschaffung nur durch großzügige Sponsor Gesellschaften ermöglicht werden konnte.





Den Erlös aus Einnahmen verschiedener organisierten Feste im Laufe des vergangenen Jahres 2015, darunter die Teilnahme an der 100-Jahrfeier Sängerbond Bruch, so die joviale Clubpräsidentin Anny Thillen,



habe man auf glatte 1.000 Euro aufgestockt und sich darauf geeinigt, diese Summe der Fördervereinigung « Een Häerz fir kriibskrank Kanner asbl » mit Sitz in Boewingen/Attert zuzuführen.

Der symbolische Scheck wurde anschließend an die Präsidentin der Kinderkrebshilfe Marie-Marthe Bruck-Clees übergeben,



die dem noch recht jungen Rennclub herzlichen Dank hierfür aussprach und seinen Fahrern vollen Sporterfolg in der neuen Rennsaison wünschte.



Marie-Marthe Bruck-Clees informierte dann über die mannigfaltigen und breit gefächerten Hilfsprojekte und Aktivitäten zu Gunsten der an Krebs erkrankten Kinder. Noch einmal dankend für die soziale Geste lud die ganz engagierte Vorsteherin den Sportverein zu einer Besichtigung des Hauses in Boewingen/Attert ein, welches kürzlich komplett restauriert und ausgebaut wurde zum Zwecke der Spendung von Kraft, Ausdauer und Geduld an die krebskranken Kinder (hb).

Matinee vun der "Rout-Kräiz-Sektioun Béiwen/Atert" den 13. Mäerz 2016 am Veräinsbau an der Koll zu Bruch

3 Vereine aus der Gemeinde Boewingen/Attert überlassen einen Teil Ihrer Einkünfte aus rezenten Veranstaltungen an die „Croix-Rouge Luxembourgeoise".

Kürzlich überließ der „Cäcilieveräin Bëschdrëf" die Summe von 500 €, Teilerlös ihrer „Chrëschtfeier 2015", an die „Rout-Kräiz Sektioun Béiwen/Atert", welche anlässlich ihrer diesjährigen Matinee einen weiteren Scheck in Höhe von 500 € durch die Vertreter Arie Van Beek und Léo Rasqui der „Floumaartfrënn Béiwen" in Empfang nehmen durfte.



Claude Mathekowitsch, Präsident der „Rout-Kräiz Sektioun Béiwen“ dankte den 2 spendenfreudigen und ganz aktiven Vereinen aus der Gemeinde Boewingen/Attert für ihr soziales Engagement und hielt fest, dass die Totalsumme von 1.000 € zuzüglich des Erlöses der Matinee vom 13. März der „Croix-Rouge Luxembourgeoise“ zufließen wird, wo die anvertrauten Spendenmittel in den vielen durch diese Wohltätigkeitsvereinigung gesteckten Zielen wirkungsvoll eingesetzt werden.



d' Organisatiounséquipe vun der „Matinée“ ronderëm hire Chef Claude Mathekowitsch













e gutt gefëllte Sall beim deftege Mëttegeessen...

„Jugend Béiwen/ Atert“ spendet für MS-Day Center- um Bill, den 16. März 2016

Erlös vom diesjährigen Burgbrennen überreicht

Bill: Ganz solidarisch mit den von Multiple Sklerose erkrankten Menschen zeigte sich die „Jugend Béiwen / Atert „ dieser Tage im Rahmen ihrer Scheckübereichung im MS- Day Center- Um Bill. Ihre Idee war es nämlich den Erlös des diesjährigen Burgbrennens für den guten Zweck zu sammeln. Sämtliche Besucher die bei diesem Event dabei waren, wurde ohne Entgelt Essen und Getränke seitens des Jugendvereines angeboten. Dabei konnte jeder sich mit einer freiwilligen Spende beim Jugendverein für ihre Geste bedanken. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde reichte der Jugendverein den Erlös in Form eines Schecks über 500 Euro an die „ Fondation sclérose en plaques Luxembourg“ die durch Andrée Heinen, Line Fohl- Olinger und Tom **Feidt** vertreten war.



Nach einem Rundgang durch die Räumlichkeiten des Multiple- Sklerose- Zentrums -Um Bill bedankten sich die Scheckempfänger recht herzlich beim lokalen Jugendverein für die noble Geste und erklärten dass dieses Geld zur Finanzierung und Verwirklichung einer Aufklärungsbroschüre für junge MS- Betroffene Menschen fließen werde. *(Text/Foto: Charles Reiser)*

Meditatiounsstonn op Pällemsonndeg an der Bricher Parkierch am Kader vun “100 Joer Sängerbond Bruch”, den 20. Märerz 2016

Nawell en etlech Leit haten sech an der Bricher Kierch afonnt, fir Gesank a Musek nozelauschteren, déi genau op de Pällemsonndeg Nomëtteg gepasst hunn.





SÄNGERBOND BRUCH

MEDITATIOUNSSTONN OP PÄLLEMSONNDEG

organiséiert vum « Sängerbond Bruch »
am Kader vu sengem 100. Anniversaire
Pällemsonndeg, den 20. Märrz 2016 ém 17:00 Auer an der Bricher Parkierch

Programm

Direktioun : Pierre Boever
Op der Uergel: Joël Sauter









Éierung vum Scharel Gilson vu Bruch, den 22. Märerz 2016

De Scharel Gilson vu Bruch war vun der **F. L. T. A. S - Fédération Luxembourgeoise de Tir aux Armes Sportives** als hire « bénévole sportif de l'année 2015 » virgeschloe ginn an ass den 22. Mäerz mat dëser Qualifikatioun vum Sportsminister Romain Schneider a vum President vum COSL André Hoffmann an der "Coque" geéiert ginn. Am ganze ware 34 Federatiounen do, deenen hir virgeschloe Benevolen all eng kleng Trophée mat, am 3 D, hirer Foto dran iwwerreecht kritt hunn.

(Text: Laurence Gengler-Valmorbida)





Kannerchrëschtmaart den 22. Dezember 2015 zu Béiwen/Atert

Ze félicitéieren ass d' Initiative vum Léierpersonal mat de Kanner aus der "Schoul Béiwen", fir am "Centre Culturel et Sportif Lëtschert" e Kannerchrëschtmaart z'organiséieren. Dee néidegen Erfolleg blouf nit aus.















Chrëschtmaart op der Kiercheplaz zu Bruch, den 19. an den 20. Dezember 2015

Et ass schonn eng Traditioun, datt e puer Deeg viru Chrëschtdag, zu Bruch op der Kiercheplaz e Chrëschtmaart afgehale gëtt. D' Commission d' Intégration vun der Gemeng organiséiert dëst Treffen zesumme mat de Veräiner, déi hei wëlle matmaachen.

Vill Leit an eng gutt Stëmmung och erëm bei dësem 3. Chrëschtmaart hei an der Gemeng.



festlech Musek a Gesank





eppes Klengs fir den Honger an den Duuscht ...







an natierlech déi gutt Stëmmung duerfen hei ni ze feelen!









Chrëschtconcert an der Bricher Kierch vun de Kanner aus der UGDA Museksschoul, den 20. Dezember 2015

Am Kader vum Chrëschtmaart ass elo scho joerelaang e flotte Concert wou eis kleng Museker weise wat se drop hunn. Esou och erëm um Enn vum leschte Joer virun de begääschterten Elteren a Museksfrënn. Initiator vun dëser Manifestatioun ass d'Fanfare Gemeng Béiwen/Atert mat dem Personal aus der UGDA Museksschoul.



















Kënnbakstä zu Béiwen/Atert, de 14. Februar 2016

Eng al Traditioun ass d'Välteskiermes zu Béiwen/Atert. De Bëschof Valentin (Välten) (+ ëm 268), ass den Niewepatréiner vun der Béiwener Parkierch. No der feierlecher Mass, déi dëst Joer vun de Chorales réunies vun Angelsbierg-Fëschbech-Schous gesonge ginn ass, sinn di verléifte Koppele geseent ginn







Vu Mëtteg un huet de Männerchouer Béiwen am Centre Culturel et Sportif Lëtschert zu Béiwen/Atert d'Mëttegeessen zerwéiert. Duerno sinn dann e ganze Koup Kënnbaken, Speck an Zoossisse verstät ginn. Den Erléis hei vun gät all Joer un de Kiercherot fir den Ënnerhalt vun der Béiwener Parkierch.



De President vum Kiercherot Béiwen mat sengem Keessjee a Schreiwer
*(*vrnl. *Claude Mathekowitsch, Josianne George-Van der Weken, André Loos)*

Op Buergsonndeg goufen d'Buerge gebrannt

Déi al Traditioun gëtt glécklecherweis bäibehal. An deenen 3 Dierfer vun der Gemeng sinn d'Jugendveräiner déi dreiwend Kraaft vun der Organisatioun "Buergbrennen". All Joer fannen sech op deene gewinnte Plaze vill Leit an, fir dësem "Schauspiel" nozekucken. Eise Fotoreporter Pierre Scholtes war dëst Joer zu Bëschdrëf derbäi!








D'Commission d'Intégration hat den 11. Mäerz 2016 déi nei Bierger op d'Gemeng geruff fir de "Begréissungspatt" z'offréieren





















D'Schüler aus der UGDA-Musekschoul hunn hiren Diplom den 13. Märerz 2016 kritt



Den Informatiounsowend vun der Gemeng an d'Sportleréierung 2015, de 15. Märerz 2016 zu Bruch am "Veräinsbau an der Koll"

De geplangten "Neijooschpatt 2016" ass dëst Joer duerch eng allgemeng Informatiounsversammlung ersat ginn.



Folgend Theme koumen zur Sprooch:

➔ Zentralschoul zu Bruch
(Tom Beiler / Olivier Zirnheld)





➔ Neie PAG (Bebauungsplang) vun der Gemeng (Henning Nieboer)

➔ PAP (Bebauungsplang) Lëtschert zu Béiwen/Atert (Henning Nieboer)





de Buergermääschter Paul Mangen an de Schäffe Jean-Claude Mathekowitsch hunn iwwert lafend Projeten informéiert an iwwert vill gréisser Aarbechten, déi d' Gemeng Béiwen/Atert nach bis zu der Gemengefusioun den 1.1.2018 realiséiere wëll.



Vill Leit hat dee ganz intressante Programm motivéiert, fir an dës Versammlung ze kommen...











Zugläich war op dësem Owend och d'Sportleréierung 2015.

Geéiert goufen:

Nelly GEDGEN, national an international sportlech Leeschtung am Karate *(de Papp Arsène Gedgen huet d'Sportlerin hei vertrueden)*



Pascale MAJERUS, 1. Plaz am Grand-Prix Lorraine an 3. Plaz am 3 Nations (Loftpistoul)



Svante OEDMAN, Vice-Champion National 2015 an der Loftpistoul



Jos VIDOTTO, 10.000 km Marche als Member vun de Wanderfrënn Brouch



Gusty BAUSCH, Vice-Champion National am Cyclo-Cross (Elite) a Vice-Champion National 2015 am Mountain-Bike (Elite)



Jerry KRAEMER, 1. Plaz an der Catégorie 2 Dësch-Tennis bei de Special Olympics



Laurent GENGLER, Vice-Champion National 2015 am Stock-Car
(hat sech fir d'Feier entschëllege gelooss)

d'Equipe GRASHOPPERS ATERTDALL, 2. Plaz an engem internationale Rasicross Rennen an England



d'Equipe KC d'JANGO, national an international Leeschtungen a verschiddene Keelesportkategorien



Zum Schluss vum Owend huet de Schäffen Jean-Claude Mathekowitsch eisem Buergermääschter Paul Mangen a senger Madame Nathalie Gerasymchuk am Numm vun alle Leit gratuléiert, wëll si op den Dag genau (15. Mäerz) 16 Joer bestued sinn!



Éischt-Kommioun an der Parkierch zu Bruch, den 3. Abréil 2016

10 Kanner hunn an der Parkierch St. Matthias zu Bruch hir feierlech Éischt Kommioun gemät.

5 Kommiounskanner aus der Par Béiwen/Atert

de MORAIS Matteo	58, Cité Nock	Béiwen/Atert
HEINZ Max	47, Cité Nock	Béiwen/Atert
PICK Tim	11B, rue de Helpert	Béiwen/Atert
VILAVERDE REIS Sara	51, Cité Nock	Béiwen/Atert
WANTZ Alyssa	Maison 18	Gréiweknapp

3 Kommiounskanner aus der Par Bëschdrëf

FRIN Lilly	An Uerbech no 3A	Bëschdrëf
PINTO CORRAL Noa	Am Moul no 23	Bëschdrëf
WEBER Mara	Cité Fr. Nemers no 12	Bëschdrëf

2 Kommiounskanner aus der Par Bruch

FERRAZ SALES Nadia	Rue du village no 29	Bruch
SIMON Mandy	Rue du village no 55	Bruch



De Cortège





Déi feierlech Zeremonie an der Parkierch !



E Gruppebild mam Paschtouer Joël Santer



MANIFESTATIONS du 01/05/2016 au 31/08/2016

(voir modifications sous www.boevange-attert.lu)





DATE	JOUR	LIEU	GENRE DE MANIFESTATION	ORGANISATEUR
01/05/2016	Dimanche		1. Meefeieren an der Gemeng	
02/05/2016	Lundi	toute la commune	Ramassage de vieux vêtements	Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché
03/05/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
04/05/2016	Mercredi	Brouch	Coupe scolaire (Test)	Ass. Parents d'Elèves
05/05/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Bididu Trail	Bididu Team Lëtzebuerg a.s.b.l.
06/05/2016	Vendredi	Brouch	Coupe scolaire	Ass. Parents d'Elèves
12/05/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
15/05/2016	Dimanche	Bëschdref	**Helpermaart 2016**	Entente Helpermaart

16/05/2016	Lundi	Helperknapp	Pèlerinage Saint Willibrord – Messe	Parverband Sankt Willibrord Helpert
17/05/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
26/05/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
31/05/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
03/06/2016	Vendredi	Stade Feidt frères, Brouch	Tournoi des vétérans	FC Brouch
04/06/2016	Samedi	localités de la commune	Nuit du Sport	Commission Jeunesse, Sport, loisirs - commune
05/06/2016	Dimanche	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Mammendagsfeier	Coin de Terre et du Foyer, Béiwen
09/06/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
14/06/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
18/06/2016	Samedi	Stade Feidt frères, Brouch	Familljendag	FC Brouch
19/06/2016	Dimanche	V.B. an der Koll, Brouch	Mammendagsfeier	Coin de Terre et du Foyer, Brouch
19/06/2016	Dimanche	Parkierch zu Bruch 19:00 Auer	Concert spirituel mam Sänger-bond Bruch a sengem Organist - am Kader vum 100. Anniversaire vum Sängerbond Bruch	Sängerbond Bruch
22/06/2016	Mercredi	**Nationalfeierdag 2016 zu Bruch**	TE DEUM, Fakelzuch, Frädefeier Volleksfest	Gemeng mat der Jugend.
24/06/2016	Vendredi	Stade Feidt frères, Brouch	Assemblée générale & Agape	FC Brouch
25/06/2016	Samedi	CCS Lëtschert, Boevange/Attert	Bierpong	Jugend Béiwen/Atert
26/06/2016	Dimanche	localité de Buschdorf	**Kermesse**	
28/06/2016	Mardi	V.B. an der Koll	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
03/07/2016	Dimanche	Bricher Festsall an der Schoul	Schülerauditioun	Fanfare Gemeng Béiwen/Atert
03/07/2016	Dimanche	MS-Day Center um Bill 10 Joer Bill	(10:00-17:00 Auer)	Multiple Sclérose Lëtzebuerg
07/07/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
08/07/2015	Vendredi	V.B. an der Koll, Brouch	Kickertournoi	FC Brouch
12/07/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
14/07/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Saisonafschlossfeier	Sängerbond Bruch
21/07/2016	Jeudi	V.B. an der Koll, Brouch	Porte-ouverte	Amiperas
26/07/2016	Mardi	V.B. an der Koll, Brouch	Poterstonn	Uelzechtdall asbl
28/07/2016	Jeudi	Terrain FC.US Béiwen	Semaine sportive 2016	F.C. U.S. Béiwen
29/07/2016	Vendredi	Terrain FC.US Béiwen	Semaine sportive 2016	F.C. U.S. Béiwen
30/07/2016	Samedi	Terrain FC.US Béiwen	Semaine sportive 2016	F.C. U.S. Béiwen
31/07/2016	Dimanche	Terrain FC.US Béiwen	Semaine sportive 2016	F.C. U.S. Béiwen
06/08/2016	Dimanche	Stade Feidt frères, Brouch	Coupe – Eliminatoires Tournoi	FC Brouch
15/08/2016	Samedi	Stade Feidt frères, Brouch	Coupe – Finales Tournoi	FC Brouch
20/08/2016	Samedi	V.B. an der Koll, Brouch	Marche populaire à Brouch	Wanderfrënn Brouch/Miersch

E puer Manifestatiounen erausgepickt

01.05.2016	**1. Mäfeieren an der Gemeng**	
05.05.2016	**Bididu-Trail um „Stade Feidt frères“ zu Bruch**	
15.05.2016	**Op Päischtdag: Helpermaart an de Stroosse vu Bëschdrëf**	
16.05.2016	**Päischtméindeg: Pilgergank bei den Hl. Willibrord op den Helperknapp**	

04/06/2016	**„Nuit du Sport“ an den Uertschafte vun der Gemeng – Sport-, Jugend- a Fräizäitkommissioun**	
05. 06. 2016	**Mammendagsfeier am „Centre Culturel et Sportif“ zu Béiwen organiséiert vum CTF Béiwen**	
19.06.2016	**Mammendagsfeier am „Veräinsbau an der Koll“ zu Bruch organiséiert vum CTF Bruch**	
19.06.2016	**Concert Spirituel vum Sängerbond Bruch an der Bricher Parkierch ëm 7 Auer owes am Kader vun 100 Joer Sängerbond Bruch**	

PROJETS EN COURS / LAUFENDE PROJEKTE

Restauration de l'église paroissiale de Buschdorf

Actuellement la firme « Malerbetrieb KREMER » de Hosingen est en train de refaire la peinture intérieure de la nef de l'église. L'offre pour lesdits travaux s'élève à 46.743,61€ TVA comprise.

La restauration des décorations et ornementation murales dans le chœur est assurée par la société Thomas Lutgen. Lesdits travaux touchent à leur fin.

Avec le renouvellement de la façade extérieure, le projet s'achèvera probablement en automne de cette année.



l'échafaudage dans la nef de l'église

Instandsetzen des « Biirbelterwee » in Buschdorf

Seit Spätherbst 2015 laufen diese Arbeiten und streben ihrem Ende zu.



Am 4. April letzthin wurde der erneuerte Weg mit dem provisorischen Straßenbelag versehen.





Eine neue und dekorative Wegbeleuchtung mit Anlage des Standplatzes für die aus dem Jahre 1901 stammende Steinstatue des Hl. Willibrord sind nächste Etappen dieses dienlichen Projektes.



Diese Stelle wird Standplatz für die Originalstatue des Hl. Willibrord von Helperknapp

D'Gemeng huet gratuléiert

fir hir 80 Joer

der **Madame Marie-Jeanne FABER-HERBER** vu Béiwen/Atert (09. Januar 1936)



dem **Här Jean KNAF** vu Bëschdrëf (15. Januar 1936)

der **Madame Marie Jean Anna Cécile COTTONG-SLAWSKI** vu Bruch (28. Januar 1936)

D'Gemeng gratuléiert

fir hir 80 Joer der **Madame Caroline MERSCH-FABER** vu Béiwen/Atert (16. Mä 1936)



Administration communale de Boevange/Attert

Coin rue de l'Attert/rue de Helpert • L-8710 Boevange/Attert

Tél. 23 63 01 32 • Fax: 23 63 95 24 • www.boevange-attert.lu

Informatioun

Drock a layout: Imprimerie Ossa, Niederanven

Photos: Pierre Scholtes, Charles Reiser, l'Atelier Photo - Mersch, Henri Bausch, Laurence Gengler-Valmorbida

PRINTED IN LUXEMBOURG